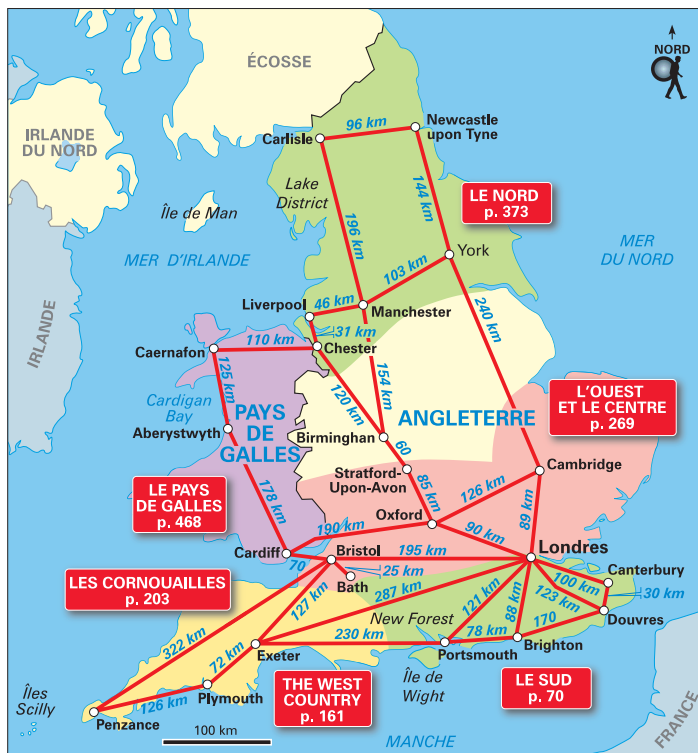


TABLE DES MATIÈRES

ATTENTION : Londres et l'Écosse font l'objet de guides à part.



PRÉAMBULE

- La rédaction du *Routard* 6
- Introduction 11
- Nos coups de cœur 12
- Itinéraires conseillés 28
- Lu sur routard.com 33
- Les questions qu'on se pose avant le départ 34

COMMENT Y ALLER ? 36

- En avion 36
- Les organismes de voyages 38
- En train 40
- En voiture 42
- En bateau 42
- En bus 43

ANGLETERRE UTILE 44

- ABC du Royaume-Uni.....44
- Avant le départ.....44
- Argent, banques, change.....48
- Achats.....49
- Budget.....51
- Climat.....52
- Dangers et enquinements.....53
- Électricité.....53
- Hébergement.....53
- Langue anglaise.....56
- Livres de route.....56
- Personnes handicapées.....58
- Poids et mesures.....59
- Poste.....59
- Pourboire.....60
- Santé.....60
- Sites internet.....60
- Téléphone – Internet.....61
- Transports intérieurs.....62
- Urgences.....68

LE SUD DE L'ANGLETERRE 70**LE KENT 70**

- Canterbury.....71
- Broadstairs.....79
- Sandwich.....80
- Douvres (Dover).....81
- Ashford.....84
- La route des châteaux et jardins anglais.....86

LE SUSSEX 87

- Rye.....87
- Hastings.....90
- Eastbourne.....93
- Brighton.....97
- Arundel.....108
- Chichester.....110

LE HAMPSHIRE ET LE WILTSHIRE 112

- Portsmouth.....112
- L'île de Wight.....123
- Southampton.....133
- Winchester.....138
- The New Forest.....143
- Salisbury.....152
- Stonehenge.....158

THE WEST COUNTRY 161**LE DORSET 161**

- Bournemouth.....162
- Poole.....163
- Swanage.....165
- Lulworth Cove.....166
- Weymouth.....168
- Dorchester.....169
- Lyme Regis.....170

LE DEVON 172

- Exeter.....173
- Dartmoor National Park.....182
- Totnes.....187
- Torbay.....189
- Dartmouth.....194
- Plymouth.....198

LES CORNOUAILLES 203

- Looe.....205
- Polperro.....209
- Fowey.....210
- Mevagissey.....213
- Saint Mawes.....216
- Truro.....217
- Falmouth.....222
- De Falmouth à Porthleven.....226
- par la côte.....226
- Porthleven.....229
- Marazion et Saint Michael's Mount (mont Saint-Michel).....230
- Penzance.....231
- La péninsule de Penwith.....235
- Zennor.....240
- Saint Ives.....241

4 TABLE DES MATIÈRES

• Newquay.....	248	• Tintagel.....	255
• Padstow.....	250	• Boscastle.....	258
• Port Isaac.....	254		

SUR LA ROUTE DU SOMERSET..... 261

• La côte nord du Devon.....	261	• Exmoor National Park.....	263
• Ilfracombe.....	262		

L'OUEST ET LE CENTRE DE L'ANGLETERRE..... 269

LE SOMERSET..... 269

• Glastonbury.....	269	• Bath.....	277
• Wells.....	273	• Bristol.....	290
• Cheddar.....	276		

LES COTSWOLDS..... 303

• Cirencester.....	304	• Cheltenham.....	309
• Burford.....	306	• Broadway.....	313
• Bourton-on-the-Water.....	307	• Chipping Campden.....	315

SUR LA ROUTE DU NORD..... 317

• Oxford.....	319	• Lincoln.....	370
• Cambridge.....	345	• Peak District.....	371
• Stratford-upon-Avon.....	363		

LE NORD DE L'ANGLETERRE..... 373

LE NORD-OUEST..... 373

• Liverpool.....	374	• Manchester.....	397
• Chester.....	391		

LE YORKSHIRE..... 406

• York.....	406	• Robin Hood's Bay.....	418
• North York Moors National Park.....	416	• Whitby.....	419
• Helmsley.....	417	• Yorkshire Dales National Park.....	423

LE LAKE DISTRICT..... 424

• Kendal.....	428	• D'Eskdale à West Water, par la route.....	441
• Windermere et Bowness.....	429	• Ennerdale Water et Buttermere.....	442
• Ambleside.....	433	• De Buttermere à Keswick par Honister Pass.....	443
• Grasmere.....	435	• Keswick.....	444
• Elterwater.....	436	• Ullswater Lake.....	446
• Coniston.....	437		
• Hawkshead.....	439		
• D'Elterwater à Boot.....	440		

LE MUR D'HADRIEN ET LE NORD-EST..... 448

• Carlisle.....	448	• Durham.....	462
• Le mur d'Hadrien.....	451	• Le Northumberland.....	465
• Newcastle upon Tyne.....	456		

LE PAYS DE GALLES..... 468

• ABC du pays de Galles.....	468	• L'origine de la Bretagne.....	473
• Un peu d'histoire.....	469	• La langue galloise.....	473

• Les <i>eisteddfodau</i>	475	• Hébergement	476
• Les chœurs d'hommes	475	• Personnages célèbres	477
• Le rugby	475	• Randonnées	477
• Les monuments historiques	476	• Transports intérieurs	477
• Cuisine	476		

LA VALLÉE DE LA WYE..... 478

• Monmouth (Trefynwy)	479
-----------------------------	-----

LE BRECON BEACONS 480

• Hay-on-Wye (Y Gelli)	482	• Brecon (Aberhonddu)	486
• Llanthony Priory	485		

CARDIFF ET SA RÉGION 487

• Cardiff (Caerdydd)	487
----------------------------	-----

LA PÉNINSULE DE GOWER 497

• Swansea (Abertawe)	498	• The Mumbles (Mwbwls)	503
----------------------------	-----	------------------------------	-----

LE PEMBROKESHIRE 505

• Laugharne (Talacharn)	505	• Pembroke (Penfro)	508
• Tenby (Dinbych-Y-Pysgod)	506	• De Pembroke à Saint David's	509
• Cresswell	508	• De Saint David's à Cardigan	513

EN REMONTANT VERS LE NORD..... 516

• Tregaron	517	• Dolgellau	523
• Aberystwyth	518	• Barmouth (Abermaw)	525
• Machynlleth	522	• Harlech	526

LE NORD DU PAYS DE GALLES 527

• Porthmadog	528	• L'île d'Anglesey (Ynys Môn) et Bangor	543
• Llyn Peninsula	530	• Conwy	547
• Le Snowdonia National Park	532	• Llandudno	551
• Caernarfon	540		

Le long de la « frontière anglaise »..... 555

• Llangollen	555	• Welshpool (Y Trallwng)	557
--------------------	-----	--------------------------------	-----

HOMMES, CULTURE, ENVIRONNEMENT 559

• Boissons	559	• Humour anglais et droit à la différence	578
• Cuisine	561	• Médias	579
• Curieux, non ?	564	• Monarchie : qui va sauver la reine ?	581
• Droits de l'homme	565	• Personnages célèbres	582
• Économie	566	• Religions	587
• Enfants	567	• Sites inscrits au Patrimoine mondial de l'Unesco	588
• Environnement	568	• Sports et loisirs	588
• Fêtes et jours fériés	568		
• Géographie	569		
• Histoire	570		

Index général..... 596

Liste des cartes et plans..... 603